

ABSTRACT

CHOUKROSIMON, DELPHINIA RACHEL GRANIA. (2022) **The Indonesian Translation of *Wonderful Indonesia* Post Captions During Ramadhan 2022 by Instagram Auto-Translate: A Study of Techniques and Accuracy.** Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Universitas Sanata Dharma.

Since the pandemic hit, tourism has become a sector that the government pays great attention to. Nowadays, Instagram is one of the digital platforms that helps the rise of tourism, especially in Indonesia. One of the famous tourism accounts on Instagram is *Wonderful Indonesia*, which spreads the beauty of Indonesian tourist destinations through a picture and engaging captions. *Wonderful Indonesia* uses English for its caption to attract a larger audience. Many Indonesian audiences are still not fluent in English and have difficulty understanding it. Fortunately, Instagram already provides an auto-translate feature for captions in different languages. It helps people to process information from the existing source into their language.

There are two objectives of this thesis. The first objective is to discover the techniques of online machine translation tools by Instagram auto-translate using Molina and Albir's techniques and the second objective is to measure the accuracy score of online machine translation by Instagram auto-translate using Angelelli's Source Text Meaning scoring rubric.

The methodology applied in this thesis is qualitative research. The researcher used a qualitative research method and applied the library method. It is classified as qualitative research because it focuses on the technique and accuracy of words or a phrase in a sentence. The research data are primary since the researcher acquired the data independently without using any additional source and not taken any of the data from other research. The data was collected from the post captions of *Wonderful Indonesia's* Instagram.

After analyzing the techniques used and the accuracy of the translation in *Wonderful Indonesia's* Post Captions during Ramadan 2022, the finding shows that from 54 data, there are 10 techniques used by Instagram auto-translate in translating post captions. The result also shows that Instagram auto-translate has an accurate translation. It is revealed that among 54 data, there are 30 data with a score of 5, 13 data with a score of 4, 6 data with a score of 3, 3 data with a score of 2, and 2 data with a score of 1. It is proven that Instagram auto-translate produces an accurate translation for most of the data.

Keywords: *accuracy, Instagram, machine translation, translation, techniques*

ABSTRAK

CHOUKROSIMON, DELPHINIA RACHEL GRANIA. (2022) **The Indonesian Translation of *Wonderful Indonesia* Post Captions During Ramadhan 2022 by Instagram Auto-Translate: A Study of Techniques and Accuracy**. Yogyakarta: Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma.

Sejak pandemi melanda, pariwisata menjadi sektor yang sangat diperhatikan oleh pemerintah. Saat ini, Instagram merupakan salah satu platform digital yang membantu kebangkitan pariwisata, khususnya di Indonesia. Salah satu akun pariwisata yang terkenal di Instagram adalah *Wonderful Indonesia* yang menyebarkan keindahan destinasi wisata Indonesia melalui gambar dan caption yang menarik. *Wonderful Indonesia* menggunakan bahasa Inggris di captionnya untuk menarik audiens yang lebih besar. Banyak orang Indonesia yang masih belum fasih berbahasa Inggris dan kesulitan memahaminya. Untungnya, Instagram sudah menyediakan fitur terjemahan otomatis untuk teks dalam berbagai bahasa. Ini membantu orang untuk memproses informasi dari sumber yang ada ke dalam bahasa mereka.

Ada dua tujuan dari skripsi ini. Tujuan pertama adalah untuk menemukan teknik alat terjemahan mesin online dengan terjemahan otomatis Instagram menggunakan teknik Molina dan Albir dan yang kedua adalah untuk mengukur skor akurasi terjemahan mesin online dengan terjemahan otomatis Instagram menggunakan rubrik penilaian Source Text Meaning oleh Angelelli.

Metodologi yang digunakan dalam skripsi ini adalah penelitian kualitatif. Peneliti menggunakan metode penelitian kualitatif dan menerapkan metode kepustakaan. Digolongkan sebagai penelitian kualitatif karena menitikberatkan pada teknik dan ketepatan kata atau frase dalam sebuah kalimat. Data penelitian bersifat primer karena peneliti memperoleh data secara mandiri tanpa menggunakan sumber tambahan dan tidak mengambil data dari penelitian lainnya. Data dikumpulkan dari caption postingan Instagram *Wonderful Indonesia*.

Setelah menganalisis teknik yang digunakan dan keakuratan terjemahan pada Post Caption *Wonderful Indonesia* selama Ramadhan 2022, temuan menunjukkan bahwa dari 54 data, terdapat 10 teknik yang digunakan oleh Instagram auto-translate dalam menerjemahkan caption postingan. Hasilnya juga menunjukkan bahwa terjemahan otomatis Instagram memiliki terjemahan yang akurat. Diketahui dari 54 data terdapat 30 data dengan skor 5, 13 data dengan skor 4, 6 data dengan skor 3, 3 data dengan skor 2, dan 2 data dengan skor 1. Terbukti bahwa terjemahan otomatis Instagram menghasilkan terjemahan yang akurat untuk sebagian besar data.

Kata kunci: *accuracy, Instagram, machine translation, translation, techniques*